Kuro no Maou. Volume 10 “The Demon King and the Hero”. Chapter 162 “Kurono’s Left Eye”.

Источник: Shikkaku Translations.

Перевод: puffybdsm

ver.1.0.

***

Книга 10. Повелитель демонов и Герой

Глава 162. Левый глаз Куроно

Лили с пустым взглядом лежала на простой кровати в одной из комнат «Кошачьего Хвоста».

Неподвижная поза говорила о том, что с ней было всё далеко не в порядке.

— Куроно…

Иногда, Лили говорила это имя, как будто вспоминала его снова и снова.

Казалось, что её зелёные глаза потеряли свой былой свет. Она смотрела на чёрный глаз Куроно.

На кровати не было никого, кроме Лили.

Однако глаз Куроно и только его глаз, был здесь.

На подушке лежал сосуд. В этом сосуде, предназначавшемся для хранения восстанавливающего плоть зелья, всё ещё оставалась прозрачная жидкость, а в этой жидкости находилось глазное яблоко с чёрным зрачком.

Это был левый глаз Куроно, которого он лишился в битве с Апостолом. Когда Лили пришла в себя после сражения, то отыскала и незаметно подобрала глаз Куроно.

Благодаря зелью проткнутое стрелой глазное яблоко восстановилось.

Но чтобы вернуть его обратно Куроно, необходимо должным образом подсоединить все оптические нервы, что для Лили было невыполнимой задачей, так как для этого требовалось мастерское владение исцеляющей магией.

Поэтому глаз стал частью её коллекции, чтобы, когда захочет, она могла спокойно смотреть на него.

— Мне жаль… Мне очень жаль…

Она произносила слова извинения бессчётное количество раз. Однако они никогда бы не достигли ушей Куроно, так как его здесь даже не было.

Но благодаря принесённым глазному яблоку многочисленным извинениям, вдобавок к стойкому запаху Куроно, идущему от кровати, Лили, наконец, немного успокоилась.

Или, возможно, она просто выплакала все слёзы.

— Мне жаль… Пожалуйста, не надо… ненавидеть Лили…

Она уже довольно давно вернулась к детскому сознанию.

Но, как Куроно уже объяснял, Лили-ребёнок и Лили-взрослая были одной и той же личностью. Разница была только в умственном возрасте.

Только потому, что она вернулась в детское сознание, не означало, что она забыла, как Куроно отверг её. Так же, как не изменилась её страстная, сжигающая изнутри любовь.

По сути, она влюбилась в Куроно, находясь в детской форме. Она влюбилась не по расчёту и не после того, как по достоинству оценила его внешность, способности и личные черты.

Юное сердце Лили было полностью отдано Куроно. И теперь в нём поселилась тревога, которая не могла бы зародиться у обычного ребёнка.

Она была бы счастлива, если бы оказалась обычным ребёнком. Ей бы не пришлось волноваться только потому, что её возлюбленный отверг её.

Однако Лили не была «обычной», поэтому теперь страдала и боялась, что её сердце не выдержит и взорвётся.

Спустя какое-то время этой нескончаемой боли раздался стук в дверь и Лили вернулась к реальности.

— Лили-сан.

«Кажется, это Фиона», — заключила Лили, услышав голос, которого она наслушалась более чем достаточно.

Однако сейчас у Лили не было сил, чтобы ответить.

— Лили-сан, Куроно-сан вернулся.

Она уже собралась снова погрузиться в меланхолию, но как только услышала эти слова, то сразу же навострилась.

— Ку… Куроно…

Мысли стремительно забегали в её голове.

«Мне нужно встретиться с Куроно», — такое желание мгновенно захватило её. Но в то же время, он отверг её. Лили едва справилась, чтобы тотчас же не вскочить с кровати.

— Давай поужинаем все вместе.

Лили находилась в противоречии. Но так как она ничего не ответила Фионе, предложение поесть снова донеслось из-за двери.

— Куроно-сан не сердится на Лили-сан, поэтому можешь успокоиться и выходить.

Эти слова, словно луч света, ворвались в сердце Лили.

Но в своих фантазиях она до сих пор отвергала эти сладкие слова. Она засомневалась в

правдивости этих слов.

— Лили-сан? Я вхожу. Хорошо?

Так как Лили никак не реагировала, Фиона потеряла терпение и открыла дверь.

Фионе повезло, что Лили не додумалась запереть дверь.

— Ты спишь?

Из-за того, что Фиона внезапно вошла в комнату, Лили едва успела запихнуть сосуд с глазом Куроно под кровать.

— Ууу!!!

Уткнувшись лицом в подушку, она протестующе замычала.

— Так ты проснулась. Давай! Куроно-сан ждёт тебя. Пойдём.

— Ууйааа!

Лили сопротивлялась, отбрыкиваясь и хлопая крыльями.

Даже Фиона, не имевшая опыта чтения настроения посторонних, поняла, что Лили всё ещё боится встречи с Куроно.

— Куроно-сан действительно не сердится на тебя, Лили-сан. На самом деле он беспокоится о тебе. Если Лили-сан не покажет своего личика, то ему станет грустно. Понимаешь?

— Ууу… Правда?

Оторвав лицо от подушки, Лили взглянула на Фиону.

Её глаза были совершенно красными от пролитых слёз.

— Правда. Именно поэтому предстань перед Куроно-саном с улыбкой на лице.

Если бы Фиона произнесла эти слова с улыбкой, то это дало бы плюс 100 очков к убеждению, однако выражение её лица было всё таким же полусонным.

Тем не менее, этого оказалось достаточно, чтобы тронуть сердце Лили.

— Ах…

Лили отряхнулась и встала.

Тревога и ожидания перемешались в её душе. Вероятно, от перенапряжения её движения стали неуклюжими.

— Тогда пойдём… А… Сначала тебе нужно умыться.

Она не могла показаться перед Куроно с таким красным лицом. Фиона выдала на удивление дельный совет, после чего взяла Лили за маленькую руку и вывела её из комнаты.

* * *

(повествование от лица Куроно)

Я сидел в углу закусочной «Кошачьего Хвоста», погружённый в размышления.

— Куроно… с возвращением.

Лили произнесла это совершенно безжизненным голосом, а её глаза были слегка красными.

Несомненно, она плакала.

И причиной её слёз послужило моё душевное состояние за последние несколько дней.

Вслух я говорил «Не волнуйся обо мне», «Я в порядке» и «Мне жаль» и полагал, что не заставлю их беспокоиться. Но в том то и дело, что только «полагал» и для Лили это не прошло незамеченным.

Для неё всё совершенно очевидно. Лили обладает мощной телепатической способностью, я не мог одурачить её такими словами.

И вот к чему в результате это привело. Я так сильно заставил её беспокоиться, что довёл до слёз.

И Фиону я тоже заставил поволноваться, хоть она и не плакала. Однако она, должно быть, тревожилась ещё больше — из-за меня, впавшего в депрессию, и из-за рыдающей Лили.

— Я вас обеих заставил беспокоиться. Мне очень жаль.

Сейчас мне оставалось только склонить голову.

И всё же, я мог извиниться перед ними, потому что, наконец, восстановил душевное равновесие. Я сейчас в гораздо лучшем состоянии, чем был с утра.

— Всё в порядке. Теперь Куроно-сан снова полон жизни. (Фиона)

Я испытал облегчение, увидев безэмоциональное выражение лица Фионы, которое как бы намекало на то, что она больше не волнуется за нас.

— Куроно-о-о-ууу!

Поглаживая по голове прильнувшую к моей груди Лили, я сказал:

— Мне действительно очень жаль, Лили. Со мной теперь всё в порядке, так что повода для беспокойств больше нет.

Я от всей души поблагодарил эту сострадательную и добросердечную фею.

Пока мы были заняты нашим трогательным воссоединением, Фиона, само воплощение спокойствия, перешла сразу к делу и спросила:

— Так, что всё-таки случилось с Куроно-саном? Глядя на твой левый глаз, я сомневаюсь, что ты просто восстановил душевное равновесие.

На моём левом глазу теперь не было повязки. И я мог им видеть.

Вполне ожидаемо для неё думать, что между восстановлением душевного равновесия и новым глазом есть какая-то связь.

И у меня не было никаких причин держать произошедшее со мной втайне от остальных членов отряда.

Хотя даже я до конца не понимаю, что точно со мной произошло.

— Ясно. Божественное Покровительство, значит?

Когда я закончил рассказывать, Фиона отреагировала так, словно всё поняла, а вовсе не отказалась поверить.

— И что вы думаете? Мия на самом деле Бог? (Куроно)

Полная подавленность, затем встреча с Богом, после которой пробуждение и интерес к жизни, — всё это звучит как из какого-нибудь религиозного текста.

С точки зрения японского менталитета, меня одурачили, воспользовавшись слабостями моего ума и сердца.

— Мия Элрод. Никогда не слышала про Бога с таким именем. Хотя я, вообще-то, из Республики, поэтому многого не знаю о Чёрных Богах Пандоры.

Мы знаем только имена Богов, которые называли нам члены Альянса Искателей.

— А что ты думаешь, Лили? — спросил я Лили, которая основательно уселась у меня на коленях.

— Мия? Хм… Гм… Ум…

Лили издавала всяческие звуки, пока раздумывала.

Но, говоря серьёзно, Лили единственная из нас, кто больше всех знает о Чёрных Богах.

В конце концов, она владеет Божественным Покровительством Королевы Фей Ирис. По крайней мере, она знает, что это вообще за сила такая — Божественное Покровительство.

— А!!! — вдруг воскликнула Лили, отчего у меня в голове как будто дзиньканье колокольчика раздалось.

— Ты что-то вспомнила?

— Ага. Мия Элрод — так зовут древнего Повелителя Демонов!

Поначалу такой ответ показался мне слишком сомнительным, однако, подумав ещё немного, я вспомнил, где слышал о Повелителе Демонов.

— Это тот, которой объединил Пандору в древние времена? (Куроно)

— Угу!

Значит, и вправду есть легенда о «древнем Повелителе Демонов». И этого Повелителя Демонов звали Мия Элрод.

Я слышал, что Король-Дракон Дайдалоса восхищался этим Повелителем Демонов и хотел так же, как и он, объединить всю Пандору. Я узнал об этом в деревне Ирз, когда в доме старосты Шион искал информацию об этом другом мире.

Легенда о Повелителе Демонов очень известна и на Пандоре все о ней слышали.

Подземелья были классифицированы как «Древние», потому что они существовали в то время, когда активно действовал Повелитель Демонов. В легендах подземелья и Повелитель Демонов всегда шли в одном наборе.

— Было сказано, что в древние времена он, совершивший множество великих подвигов в этом мире, должен был взойти на трон Богов. Если ты повстречал легендарного Повелителя Демонов, то не было бы странно для них, достигших божественности, предоставлять Божественное Покровительство другим?

Эту теорию я слышал ранее.

У Вулкана было Божественное Покровительство «Вольфганг», который был огромным волком-монстром. А у Сью-сан — «Ханзома», который был легендарным ассассином.

Боги не порождают Богов. По видимому, живущие люди или монстры трансформируются в таких существ после смерти.

В таком случае, если ему единственному удалось объединить Пандору, то было бы странно, если бы он не стал Богом.

— Ммм… Но нет тех, кто получил бы Божественное Покровительство Повелителя Демонов. Понимаешь?

Согласно объяснениям Лили, многие пытались заполучить Божественное Покровительство Повелителя Демонов Элрода. Даже печально известный Король-Дракон пытался. Однако никому это так и не удалось.

Другими словами, если бы кто-то заполучил Божественное Покровительство Повелителя Демонов, то эта новость быстро бы распространилась по всей Пандоре, включая маленькую деревушку Ирз.

Кстати, с момента рождения Лили три раза появлялись слухи о появлении такого существа, но на поверку все они оказывались пустышками.

— Теперь всё стало ещё подозрительнее. (Куроно)

Я не настолько глуп, чтобы восклицать: «Ага! Я первый человек, заполучивший Божественное Покровительство Повелителя Демонов».

Знаменитый Повелитель Демонов и до сих пор никто не заручился его Божественным Покровительством. Вместо того, чтобы думать, будто я действительно получил такую силу, наиболее правдоподобно будет считать, что то дитя попросту вероломно воспользовалось этим именем.

— Но даже если она не настоящий Повелитель Демонов, похоже, что Куроно-сан действительно получил некое Божественное Покровительство. (Фиона)

— Нет. Хотя мой левый глаз был полностью восстановлен…

— Этот красный глаз ведь не принадлежит Куроно-сану. Верно? (Фиона)

Я ощутил лёгкое беспокойство, когда Фиона указала на этот факт.

И правда, этот глаз — не мой. Это был левый глаз того дитя.

Конечно, всё нормально. Вот только меня смутило слово «красный».

— Постой… Мой левый глаз красного цвета?

— Да. Ярко-красного цвета. Хочешь удостовериться?

Фиона вытащила из своей шляпы зеркало.

Неловко поблагодарив, я посмотрел в зеркало.

— Э? Что за чёрт?!

В зеркале отразился мой собственный глаз кроваво-красного цвета.

Так как я совершенно спокойно видел своим новым левым глазом, то решил, что он был такого же чёрного цвета, как и правый. Однако Мия действительно вставила мне свой собственный глаз.

— Выглядит круто, Куроно-сан. (Фиона)

— Куроно клёвый! (Лили)

На лбу проступила испарина. Я вглядывался в своё отражение. Совершенно неожиданно я стал обладателем разноцветных глаз.

Это на самом деле? Даже те долбаные люди в масках ничего не делали с моей внешностью. Не думал, что моя внешность изменится в такое время…

— Ну, насколько я вижу, всё в норме. (Куроно)

Всё верно. Главное результат. Если бы я начала жаловаться, то навлёк бы на себя божественную кару, даже если бы Мия оказался не настоящим Богом.

— И это правда. Я не знаю, было ли то дитя Повелителем Демонов, но ты должен быть благодарен ей за этот глаз. Из того, что я услышала, тебе также нужно постичь истинную форму твоего Божественного Покровительства. (Фиона)

Как и сказала Фиона, я не знаю всей правды.

Затем Лили рассказала мне, что, проведя ритуал в храме Чёрных Богов, можно узнать, на самом ли деле ты получил Божественное Покровительство, и если получил, то какую именно силу оно даёт.

Однако, если Божественное Покровительство не достаточно сильное, будет сложно узнать о нём что-то конкретное. Поэтому ритуал будет провален, а деньги пропадут впустую. Это часть грязного бизнеса. Полагаю, все религии так или иначе связаны с подобным бизнесом, независимо от места и времени.

В любом случае, чтобы узнать, на самом ли деле я получил Божественное Покровительство Повелителя Демонов, сначала нужно обзавестись Божественным Покровительством достаточной мощности, иначе ритуал провалится.

И пока я не узнаю, о каком «испытании» говорила Мия, дело не сдвинется с мёртвой точки.

Нужно радоваться уже тому, что я вернул себе зрение, а также получил возможность добиться Божественного Покровительства.

— На данный момент я не имею понятия, что это за испытание, поэтому лучше просто выполнять работу искателей приключений, чем впустую тратить время на бесцельные поиски. (Куроно)

Так как я пришёл в себя от стресса, нам нужно серьёзно обсудить нашу дальнейшую жизнь в Спаде.

— А пойдёмте на квест все вместе! (Лили)

— О, мы же впервые примем квест вместе. (Фиона)

Ну что же, всё когда-то случается в первый раз.

Ничего не прошло бесследно, я не забыл. Тем не менее, я смог восстановиться и теперь хотя бы могу действовать.

Кошмары будут преследовать меня, однако Лили больше не будет плакать по моей вине.

— Мне тоже не терпится поработать вместе, единой командой Мастер Стихий, но… (Куроно)

Всё в порядке, я могу двигаться дальше.

Всё в порядке, у меня всё ещё есть мои товарищи, которые будут идти рядом со мной.

— Я хочу стать сильнее, так что давайте брать квесты посложнее, чтобы проверить наши возможности. Согласны? (Куроно)

— Лили всегда будет идти за Куроно! (Лили)

— Да, у меня с этим тоже нет никаких проблем. (Фиона)

Обе охотно согласились со мной.

— Я хочу стать достаточно сильным, чтобы сразить Апостола. (Куроно)

— Лили будет усердно трудиться над этим вместе с тобой!

— Да. Полагаю, этот отряд способен стать достаточно сильным для того, чтобы одолеть Апостола. (Фиона)

Спасибо за обнадёживающие слова.

Благодаря этому я без колебаний буду продолжать вести нашу жизнь искателей приключений.

— Отлично. Давайте поднимем наш уровень вместе!!! (Куроно)

В следующий раз… В следующий раз я непременно своими руками убью Апостола вместе с тысячами религиозных фанатиков.

http://tl.rulate.ru/book/26/22678